



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 17 tháng 07 năm 2022



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 17 tháng 07 năm 2022

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Tiếp rước khách vào nhà là cả một nghệ thuật đòi chúng ta phải biết nhiều thứ, nhưng hai điều quan trọng nhất là ý thích của khách và hoàn cảnh sinh sống của chúng ta. Nhiều người nghĩ cách đón tiếp trọng thể nhất là mâm cao cỗ đầy; nhưng nếu những thứ làm ra không hợp khẩu vị hay ý thích của khách, hậu quả là vừa mất thời giờ vừa lãng phí đồ ăn. Người khác lại nghĩ chỉ cần đơn giản vài món, hậu quả là khách cảm thấy họ bị xúc phạm.

Các bài đọc hôm nay giúp chúng ta trau dồi nghệ thuật tiếp khách; nhất là khi tiếp đón Thiên Chúa, vị thượng khách Tối Cao. Trong bài đọc 1, Áp-ra-ham, tuy không biết ba vị khách đến thăm mình là ai, nhưng đã tiếp ba vị khách qua đường hết lòng. Hậu quả ông nhận được là ba vị thượng khách đó quan tâm để cảnh góa bụa của Xa-ra, vợ ông. Các ngài hứa năm sau khi trở lại, Xa-ra sẽ sinh cho Áp-ra-ham một bé trai để nối dõi tông đường. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô biết rõ vị thượng khách của mình cần gì và khả năng của mình có thể làm được. Ông xin chịu tất cả những gian nan mà Đức Ki-tô còn phải chịu để giúp cho thân thể của Ngài là Hội Thánh được đạt tới mức vẹn toàn. Trong Tin Mừng, em Ma-ri-a đã biết được ý của Chúa Giê-su khi Ngài đến thăm nhà, nên em ngồi dưới chân Chúa Giê-su để nghe Ngài giảng dạy. Khi chị Mác-ta than phiền với Chúa Giê-su vì cô em không giúp mình việc bếp núc, Chúa Giê-su chỉ cho Mác-ta thấy rõ cô đã không hiểu ý Thiên Chúa: “Mác-ta! Mác-ta ơi! Chị bận khoăn lo lắng nhiều chuyện quá! Chỉ có một chuyện cần thiết mà thôi. Ma-ri-a đã chọn phần tốt nhất và sẽ không bị lấy đi.”

Tổ chức ăn uống linh đình không phải là dấu hiệu của tinh thần hiếu khách, vì nhiều khi chúng ta quá chú trọng vào việc nấu nướng và chuẩn bị, chúng ta có thể bỏ qua những lịch sự tối thiểu và làm buồn lòng khách. Những giá trị tinh thần như ơn cứu độ, rao giảng Tin Mừng, tinh thần hiệp nhất, và sống đạo phải đặt trên những ăn uống và tiệc tùng.

*LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 18.07 Thánh Camillus de Lellis, linh mục.  
Thứ Ba, 19.07 Sau Chúa Nhật XVI Thường Niên.  
Thứ Tư, 20.07 Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.  
Thứ Năm, 21.07 Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.  
Thứ Sáu, 22.07 Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.  
Thứ Bảy, 23.07 Thánh Bi-git-ta, nữ tu.  
Chúa Nhật, 24.07 **CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**

## Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 7 CỦA ĐỨC THÁNH CHA: CẦU NGUYỆN CHO NGƯỜI CAO TUỔI

Ý cầu nguyện cho người cao tuổi trùng với việc cử hành Ngày Thế giới Ông Bà và Người Cao Tuổi lần thứ hai, sẽ được cử hành vào ngày 24/7/2022.

Mở đầu video ý cầu nguyện được phổ biến hôm 30/6/2022 Đức Thánh Cha nói rằng: “Chúng ta không thể nói tới gia đình mà không nhắc về tầm quan trọng của người cao tuổi ở giữa chúng ta.”

### Số người cao tuổi gia tăng

Đức Thánh Cha nhận định rằng: “Trong lịch sử nhân loại chưa từng có nhiều người cao tuổi như hiện nay, nhưng chúng ta không biết phải sống giai đoạn mới này của cuộc đời như thế nào cho tốt.”

Trong những thập kỷ gần đây, số người trên 65 tuổi gia tăng không ngừng. Hiện tượng dân số già đi ảnh hưởng đặc biệt đến các nước phát triển, nơi 25% người cao tuổi sống đơn độc.

Đức Thánh Cha than phiền rằng “có rất nhiều kế hoạch nhằm trợ giúp cho người già, nhưng lại có rất ít dự án được thực hiện.”

### Vai trò của người cao tuổi

Theo Đức Thánh Cha, người cao tuổi có vai trò quan trọng, bởi vì “người cao tuổi chúng ta thường có một sự nhạy cảm đặc biệt về sự quan tâm, tâm tư, và tình cảm” và do đó, “chúng ta đang là, hoặc sẽ trở thành bậc thầy về sự dịu dàng.” Ngài nói thêm rằng “trong thế giới đã quen chiến tranh này, chúng ta cần một cuộc cách mạng thực sự về sự dịu dàng. Chúng ta có trách nhiệm lớn lao đối với các thế hệ mai sau.” Đức Thánh Cha cũng nhắc nhở rằng “ông bà và những người cao tuổi là tấm bánh nuôi sống chúng ta, là lẽ khôn ngoan tiềm ẩn của một dân tộc. Chính vì thế, thật xứng để tôn vinh họ, và tôi đã thiết lập một ngày để nhớ đến những người cao tuổi.” Và ngài mời gọi cầu nguyện cho họ.

## Sự gần gũi và quan tâm của Giáo hội dành cho người cao tuổi

Theo Đức Hồng y Kevin Farrell, Tổng trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, Đức Thánh Cha đang mời gọi mọi người nhận thức về “tầm quan trọng của người cao tuổi trong đời sống xã hội và cộng đồng của chúng ta”. Ngoài việc chống lại nền văn hoá vứt bỏ, ngài cũng muốn đưa ra những điểm tham chiếu cho những người đang cảm thấy hoang mang khi thấy mình già đi theo năm tháng. Vì thế Ngày Thế giới Ông bà và Người Cao tuổi nhằm mang lại sự gần gũi và quan tâm của Giáo hội dành cho người cao tuổi. (CSR\_2748\_2022)

### Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2022-07/y-cau-nguyen-thang-7-cau-nguyen-cho-nguoi-cao-tuoi.html>



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 7, 2022

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 17 tháng 7: CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 18 tháng 7:** Thánh Camillus de Lellis, linh mục.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 20 tháng 7:** Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 21 tháng 7:** Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 22 tháng 7:** Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 23 tháng 7:** Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 7: CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.** Ngày thế giới ông bà và người cao tuổi lần thứ hai.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 25 tháng 7:** Thánh Gia-cô-bê, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 26 tháng 7:** Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Trinh Nữ Ma-ri-a. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 29 tháng 7:** Thánh nữ Mác-ta, Ma-ri-a và La-da-rô. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 7:** Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 8: CHÚA NHẬT XVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**

## HƯỚNG DẪN CỬ HÀNH NGÀY THẾ GIỚI ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO TUỔI LẦN THỨ HAI

Ngày 14/7/2022, Bộ Giáo Dân, Gia Đình và Sự Sống và Giáo phận Roma đã đưa ra hướng dẫn cử hành Ngày Thế giới Ông bà và Người cao tuổi lần thứ hai, vào Chúa Nhật ngày 24/7/2022, có chủ đề: “Trong tuổi già, vẫn sinh hoa kết quả”.

Tại Vatican, vào lúc 10 giờ sáng ngày 24/7/2022, Đức Hồng Y Angelo De Donatis, giám quản giáo phận Roma, sẽ cử hành Thánh lễ trong đền thờ thánh Phêrô.

### Cử hành Thánh lễ và thăm viếng người già neo đơn

Bộ Giáo Dân, Gia Đình và Sự Sống đề nghị hai cách thể các giáo phận trên toàn thế giới có thể tham dự cử hành ngày này: cử hành một Thánh lễ hoặc thăm viếng người già neo đơn. Trên trang web của mình, bộ cung cấp các tài liệu cũng như những gợi ý mục vụ và phụng vụ để giúp các giáo phận cử hành Ngày này, đặc biệt là thăm viếng và đồng hành với người già neo đơn.

Giáo hội cũng ban ơn Toàn Xá cho các tín hữu thực hiện việc này trong những ngày gần với ngày 24/7, vì như Đức Thánh Cha khẳng định trong Sứ Điệp Ngày Ông Bà và Người Cao Tuổi năm nay: “Thăm viếng người già neo đơn là công việc của lòng thương xót trong thời đại chúng ta.”

Trong thư gửi các cha xứ của giáo phận Roma và những người già ở Roma, Đức Hồng Y De Donatis nhắc rằng vào mùa hè, nhiều người già cảm thấy bị bỏ rơi hơn. Do đó, “thật là tốt khi vào dịp này, nghĩ về một giây phút đơn giản và ý nghĩa đối với người già.” Ngài mời gọi thăm viếng người già tại tư gia hay trong các nhà dưỡng lão.

### Quan tâm đến người cao tuổi

Đức Hồng Y Kevin Farrell, Tổng trưởng Bộ Giáo dân, Gia đình và Sự sống, nhận định rằng: “Với Ngày Thế Giới Ông Bà và Người Cao Tuổi, Đức Thánh Cha mời gọi chúng ta ý thức về tầm quan trọng của người già trong đời sống xã hội và cộng đồng của chúng ta và do đó không cử hành nó riêng rẽ nhưng theo cấu trúc.”

Ngày Thế Giới Ông Bà và Người Cao Tuổi được Đức Thánh Cha thiết lập vào năm 2021 và được cử hành hàng năm vào Chúa Nhật Thứ Tư của tháng 7, năm nay vào ngày 24 tháng 7.

Vào ngày 24 tháng 7 Đức Thánh Cha sẽ bắt đầu chuyến viếng thăm Canada. Theo chương trình, ngài sẽ viếng đền thánh thánh Anna và gặp gỡ người già và giới trẻ tại trường tiểu học ở Iqaluit. Chăm sóc người già và việc đối thoại giữa họ và các thế hệ trẻ hơn là quan tâm không ngừng của Đức Thánh Cha. (CSR\_2953\_2022)

### Hồng Thủy - Vatican News

<https://www.vaticannews.va/vi/vatican-city/news/2022-07/huong-dan-cu-hanh-ngay-the-gioi-ong-ba-nguoi-cao-tuoi-lan-hai.html>

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA – THÁNG 8, 2022

**Ý cầu nguyện:** Cầu cho các doanh nhân vừa và nhỏ. Chúng ta hãy cầu nguyện cho các doanh nhân vừa và nhỏ, bị ảnh hưởng nặng nề bởi cuộc khủng hoảng kinh tế và xã hội, tìm thấy những phương tiện cần thiết, để tiếp tục công việc kinh doanh, và phục vụ cộng đồng nơi mà họ đang sống.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 8, 2022

- ♦ **Thứ Hai, mùng 1 tháng 8:** Thánh An-phong-sô Ma-ri-a Li-gô-ri, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 2 tháng 8:** Thánh Êu-xê-bi-ô Véc-se-li, giám mục. Thánh Phê-rô Giu-li-a-nô Ê-ma, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 8:** Thánh Gio-an Ma-ri-a Vi-a-nê, linh mục. Lễ nhớ. **Kỷ niệm 8 năm thụ phong linh mục cha phó Phê-rô Nguyễn Đình Phương, O.P. (2014 – 2022)**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 8:** Cung hiến vương cung thánh đường Đức Ma-ri-a tại Roma.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 8:** Chúa Hiền Dung. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 8: CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 8: THÁNH TỔ PHỤ ĐA-MINH, O.P., LINH MỤC. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Ba, mùng 9 tháng 8:** Thánh Tê-rê-xa Bê-nê-đíc-ta Thánh Giá, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 8:** Thánh Lô-ren-xô, phó tế, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 8:** Thánh Cơ-la-ra, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 8:** Thánh Jane Frances de Chantal, nữ tu.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 8:** Thánh Pông-xi-a-nô, giáo hoàng, và thánh Hi-pô-li-tô, linh mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 8: CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 8: RẤT THÁNH TRINH NỮ MA-RI-A HÔN XÁC LÊN TRỜI. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 8:** Thánh Stê-pha-nô Hungary.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 8:** Thánh Gia-Thịnh, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 19 tháng 8:** Thánh Gio-an Ô-đơ, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 20 tháng 8:** Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8: CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 8:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a Nữ Vương. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 8:** Thánh Rô-sa Li-ma, O.P. trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 8:** Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 8:** Thánh Lu-i; Thánh Giu-se Ca-la-xan, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8:** Thánh nữ Mô-ni-ca. Lễ nhớ. **Bổn mạng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 8: CHÚA NHẬT XXII THƯỜNG NIÊN – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 29 tháng 8:** Thánh Gio-an Tẩy Giá (Gio-an Bao-ti-xi-ta) bị trăm quyết. Lễ nhớ.

## THÁNH LỄ MỪNG NGÂN KHÁNH VÀ KIM KHÁNH HÔN NHÂN TẠI GIÁO PHẬN ARLINGTON



Văn Phòng Đồi Sống Gia Đình – Giáo phận Arlington sẽ tổ chức lễ Ngân Khánh (25 năm) và Kim Khánh (50 năm), vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 10, 2022, lúc 3 giờ chiều tại Nhà Thờ Chánh Tòa St. Thomas More – Arlington, Virginia. Đức

Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington sẽ chủ tọa và nhận lời hứa hôn nhân đặc biệt cho những cặp đã thành hôn vào năm 1997 (25 năm) và năm 1972 (50 năm).

Mọi chi tiết và thẻ lệ ghi danh sẽ được thông báo trong những tuần sắp tới trên Bản Tin Hiệp Nhất của Giáo Xứ.

## THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc 7 giờ tối Thứ Sáu, ngày 30 tháng 12 năm 2022 - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2022.

## TUẦN CỬU NHẬT MỪNG THÁNH ĐAMINH, TỔ PHỤ DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT (DÒNG ĐA-MINH)

Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ ngày 30 tháng 7 đến mùng 7 tháng 8, 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh Lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối.

Thứ Bảy: Sau Thánh Lễ 8 giờ sáng.

Chúa Nhật: Sau Thánh Lễ 12 giờ trưa.

Xin kính mời quý ban ngành đoàn thể, quý ông bà, anh chị em, nhất là quý hội viên Huynh Đoàn Đa Minh và Hội Nuôi Dưỡng Ôn Gọi Đa Minh Việt Nam Hải Ngoại, cùng cố gắng tham dự các giờ cầu nguyện trên.

## LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI

Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời năm nay nhằm Thứ Hai, ngày 15 tháng 8. Lễ trọng và không buộc. Các giờ lễ tại Giáo xứ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng | 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=Qf3E1WN-NUw>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (09/07/2022 – 10/07/2022)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật	<b>\$7,331.00</b>
Tiền quyên lần 2 giúp truyền giáo tại Africa	<b>\$2,306.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$198.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$1,000.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$1,830.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$12,665.00**

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Vào cuối tuần Thứ Bảy, ngày 30 tháng 7 và Chúa Nhật, ngày 31 tháng 7, Giáo xứ chúng ta xin quyên tiền lần 2 giúp Chương Trình Truyền Giáo tại **Banica**. Lời kêu gọi đóng góp này giúp các anh chị em của chúng ta, những người không được tiếp cận với các dịch vụ mục vụ cơ bản hỗ trợ và phát triển đức tin của họ, như Thánh lễ, bí tích, giáo dục tôn giáo cũng như các nhu cầu cơ bản - như thực phẩm, nơi ở và chăm sóc sức khỏe. Qua sự hỗ trợ của chúng ta, giúp các tổ chức truyền giáo này hình thành các cộng đoàn tín hữu sống động và củng cố Giáo hội toàn cầu.

Xin quý cụ, quý ông bà anh chị em có thể dùng phong bì màu hồng có để sẵn trong ngăn các ghế quỳ. Nếu đóng góp bằng chi phiếu, vui lòng viết cho Holy Martyrs of Vietnam Church và ở phần Memo: xin viết “MCP”. Xin chân thành cảm tạ!

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương Trình Giáo Lý Dự Tòng - Niên Khóa 2022-2023, sẽ khai giảng vào Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9 năm 2022, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 9 tháng 4 năm 2023.

Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật.

Ban giảng huấn bắt đầu nhận đơn ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa Nhật: Ngày 7 tháng 8 | Ngày 14 tháng 8 | Ngày 21 tháng 8 và ngày 28 tháng 8.

Hạn chót nhận đơn là Chúa Nhật, ngày 4 tháng 9 năm 2022. Sẽ không nhận học viên sau ngày nhập học, ngày 11 tháng 9 năm 2022.

Xin quý ban ngành đoàn thể, quý cụ, ông bà, anh chị em phổ biến và mời gọi những ai muốn tìm hiểu Đạo Chúa đến tham dự khoá học này.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.

## LỚP THỂ LỰC TẠI CHI

Nhằm mục đích phục vụ & nâng cao sức khỏe, xin giới thiệu lớp thể lực Tại Chi hàng tuần vào Chúa Nhật. Địa điểm tại Hội Trường Trần Duy Nhất. Sẽ bắt đầu từ 2 chiều đến 4 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 7 tháng 8.

Lớp thể lực gồm có các phương thức sơ động và căn bản thuật dưỡng sinh Á Châu. Lớp thể lực này miễn phí và được mở rộng cho mọi người trong giáo xứ tuổi từ 18 đến 65.

Anh Đặng Nguyễn Đức sẽ hướng dẫn lớp thể lực.

Mọi chi tiết ghi danh và thắc mắc, xin liên lạc anh Đức (703) 953 – 5351 | Email: [ducndang@yahoo.com](mailto:ducndang@yahoo.com)

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Lương-Trần Thanh-Hoa, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

**Thứ Hai: 18/07/2022 Thánh Camillus de Lellis, linh mục**

**Lễ 8:00AM** Giuse Phạm Trung (Phạm Thị Lệ Thủy)  
Giuse Trần Văn Choi (Đỗ Minh Chuyên)  
Phaolô Nguyễn Thế Toàn (Đỗ Minh Chuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nga Hagy)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thanh Nga lễ giỗ 2 năm (gđ. Trần Hữu Thọ)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn Sao Mai  
Nguyễn Lộc xin tạ ơn Đức Mẹ, thánh cả Giuse và cha Trương Bửu Diệp  
Phương Túc xin tạ ơn  
Trần Kim Long xin ơn bình an

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Linh (Bà Thiệu)  
Louis - Giuse (bà Anna - Maria)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thiệu)  
Các đảng linh hồn (Bà Thiệu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Têrêsa Mai Thảo  
Trần Minh Tường xin ơn bình an

**Thứ Ba: 19/07/2022 Sau Chúa Nhật XVI Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Trần Quốc Việt (gđ. Ngọc Hạnh)  
Phêrô Đặng Văn Minh (Lý Thượng Anh Tuấn)  
Phêrô Lê Thành (Lê Thùy)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nga Hagy)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Lý Thượng Anh Tuấn)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn Sao Mai  
Ông Đỗ Minh Chuyên xin ơn chết lành  
Ông Đỗ Minh Chuyên xin ơn bình an cho bà Nguyễn Thị Uyên

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Hồng (Lê Thu Hằng)  
Giuse Nguyễn Văn Linh (Bà Thiệu)  
Linh hồn Lê Văn Ba (Lê Thu Hằng)  
Linh hồn Maria (T Yên)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thiệu)

Maria Rôsa Võ Thị Tứ (Phạm Nguyễn Tina)  
Các đảng linh hồn (Bà Thiệu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Bà Anna - Maria xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Têrêsa Mai Thảo

**Thứ Tư: 20/07/2022 Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Văn Hệ (con cháu)  
Đaminh Trần Đình Vang (con cháu)  
Phanxicô Xaviê Trương Nguyễn (Lâm Hậu)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Maria Đặng Thị Hợi (con cháu)  
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nga Hagy)  
Maria Nguyễn Thị Lan lễ giỗ (Nguyễn Thới)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Út (con cháu)  
Têrêsa Maria Trần Thị Thanh (con cháu)  
Bea xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn Sao Mai

**Lễ 7:00PM** Đôminicô Hoàng Văn Nghìn (T. Lan Thanh)  
Giuse Nguyễn Văn Linh (Bà Thiệu)  
Giuse Phan Hồng Hải lễ giỗ 1 năm (Nguyễn Thị Phụng)  
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Lan Thanh)  
Anna Nguyễn Thị Bé lễ giỗ (gđ. Tiên)  
Anna Trần Thị Dừng (Trần Lan Thanh)  
Maria Đặng Thị Liễu lễ giỗ 3 năm (gđ. Tien)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thiệu)  
Maria Nguyễn Thị Lán lễ giỗ  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương lễ giỗ 3 năm (Trần Lan Thanh)  
Têrêsa Trần Thị Thường (Trần Lan Thanh)  
Các đảng linh hồn (Bà Thiệu)  
Các linh hồn  
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Têrêsa Mai Thảo  
Xin ơn bình an cho gia đình

**Thứ Năm: 21/07/2022 Thánh Lô-ren-xô Bơ-rin-đi-xi, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh**

**Lễ 8:00AM** Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ (gia đình Trương Trang)  
Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Ninh Văn Lợi (gia đình)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Trang)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Trang)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Maria Đặng Thị Liễu (Nguyễn Nhã)  
Maria Lê Thị Đức (Trần Thị)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Têrêsa Hoàng Lan (gia đình)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn  
Sao Mai

**Lễ 7:00PM** Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ (gđ.  
Trương Trang)  
Giuse Nguyễn Văn Linh (Bà Thiệu)  
Phêrô Trần Cao Đình (Trần Ánh Nguyệt)  
Phêrô Trương Quốc (gđ. Trương Trang)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thiệu)  
Các đăng linh hồn  
Các đăng linh hồn (Bà Thiệu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Têrêsa Mai Thảo  
Nguyễn Yên xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 22/07/2022 Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na.  
Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Vincent Nguyễn Văn Khả lễ giỗ (gia đình  
Aduong)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Maria Lê Thị Đức (Thị Trân)  
Maria Mađalêna Nguyễn Thị Lầu (Marie N.)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Marie Nguyễn)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn  
Sao Mai  
Hùng Phụng xin ơn bình an cho Maria  
Mađalêna Võ Kiều Vân nhân dịp bổn mạng

**Lễ 7:00PM** Giuse Nguyễn Văn Linh (Bà Thiệu)  
Maria Nguyễn Thị Dung (Bà Thiệu)  
Các đăng linh hồn (Bà Thiệu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Têrêsa Mai Thảo

**Thứ Bảy: 23/07/2022 Thánh Bi-git-ta, nữ tu**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan B. Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Phaolô Augustinô Trần Văn Kiệt lễ giỗ (Lê  
Mỹ Nhan và gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Kim)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Phương Thanh)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Luy)  
Mácta Đặng Thị Mừng (Trương Bích Liên)  
Maria Lê Thị Đức (Trần Thị)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Lê Văn An)  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Nguyễn  
Mai Sao

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(THỨ BẢY: 23/07/2022) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Phêrô Võ Kim Long (Yến & Chờ)  
Anna Maria Ân Thi Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)  
Maria Lê Thị Trung Hồng (Ca Đoàn Thánh Tâm TNTT)  
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lê Thủy (Cường - Vân Anh)  
Linh hồn Anh Ngô Xuân Lợi (gđ. Hoàng - Nguyễn)  
Linh hồn Bác Hoàng Thị Vát (gđ. Hoàng - Nguyễn)  
Linh hồn Bác Ba Càn Thơ (gđ. Hoàng - Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Càn Thơ (gđ. Hoàng - Nguyễn)  
Các linh hồn (Cường - Vân Anh)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng - Nguyễn)  
Các linh hồn cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Linh)  
Gia đình Hoàng - Nguyễn xin tạ ơn Chúa

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 24/07/2022) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Phaolô Lê Văn Nhẫn (Lê Thọ Quyền)  
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
George Burgess (Cô Dung)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Rường (Phan Giang)  
Giuse Đình Văn Dương (Đình Thu)  
Giuse Lưu Văn Sự lễ giỗ 1 năm (Lưu Thành Nhân)  
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đình Thu)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
Giuse Walter Edmonds lễ giỗ (gia đình Aduong)  
John Edward Carey (gia đình)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)  
Phaolô Trần Văn Nguơn (gđ. Bình Nhung)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Trung)  
Phêrô Nguyễn Hồng Ân (gđ. Thúy Khoa)  
Phêrô Nguyễn Văn Xuyên (gđ. Ngọc Hạnh)  
Phêrô Trần Văn Long lễ giỗ (Biên Liên)  
Blanche Burgess (Cô Dung)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Trung)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Phương Thanh)  
Lucia Hoàng Thị Me (gđ. Nguyễn Triệu)  
Lucia Nguyễn Thị Liếng  
Lucia Nguyễn Thị Liếng (Phaolô Tri - Thành)  
Lucia Trần Thị Miên (gia đình Hy Phương)  
Mácta Đặng Thị Mừng (Trương Thế Trung)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Lê Thị Mười lễ giỗ (Đào Thị Xuân)  
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
Maria Lưu Thị Bắc (gđ. Mai)  
Maria Nguyễn Thị Âu (Lan Toner)  
Maria Nguyễn Thị Năm (gia đình Aduong)  
Maria Phạm Thị Dung (gđ. Thảo Khuy)  
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Thúy Khoa)  
Maria Vũ Thị Bình (Kim Hồng)  
Hai linh hồn Maria (Đình Thu)  
Linh hồn Alamaga (gđ. Thảo Khuy)  
Linh hồn Lagamma (Phạm Trúc)

Linh hồn Nguyễn Bình Tân (Cô Dung)  
Linh hồn Trịnh Văn Hùng  
Các đảng linh hồn (Đào Thị Xuân)  
Gia đình Âu Dương xin tạ ơn  
Gia đình Phạm Hoàng xin ơn bình an và xin tạ ơn  
Bà Thiệu xin ơn bình an cho Maria Sao Mai Nguyễn  
Chị Liên xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Đình Thu xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Nguyễn Thị Trang xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu  
Diệp

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 24/07/2022) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Đức Cha Anselmô Tadêô Lê Hữu Từ  
Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Cha Lê Hữu Huệ  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)  
Antôn Đào Duy Tề (vợ và các con)  
Antôn Đông  
Augustinô Trương Văn Thành lễ giỗ (Trương Trang)  
Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
Gioan Baotixita Khương  
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Nguyễn Phi)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Hoàng Ngọc Ty (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Hoàng Thế Thái (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Lâm Duy Tiên (gia đình)  
Giuse Lưu Văn Sự lễ giỗ 1 năm (Lưu Thành Nhân)  
Giuse Mai Kim Huy (Đỗ Như Ân)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (gđ. Thành Nhung)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)  
Giuse Trần Dũ Xuân (Cao T. Kiều Trang)  
Giuse Vũ Đăng Dung (Doanh & K. Thoa)  
Phaolô Augustinô Trần Văn Kiệt lễ giỗ (gđ. Lê Mỹ Nhan)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Hiền)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Thông Thy)  
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)  
Phêrô Trương Quốc (gđ. Trương Trang)  
Tôma Nguyễn Văn Vĩnh (gđ. Thành Nhung)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Lê Thị Năm (Thịnh & Khuyên)  
Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)  
Anna Maria Ân Thị Xiêm (Nguyễn Kim Cương)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)  
Maria Bùi Thị Cậy (gđ. Thành Nhung)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lâm Trần Linh Châu (gia đình)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục và con cháu)  
Maria Nguyễn Thị Bích Liên (Nguyễn Sát)  
Maria Nguyễn Thị Nghĩa mới qua đời (HSD 9655)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gia đình Tiến)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Phạm Thị Thảo (gđ. Thành Nhung)  
Maria Rudd Ngọc Hương (gia đình)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc, bạn bè (Lê Kim Liên)  
Gia đình Sarah Le xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Gia đình Thành Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Maria Lê Kim Liên xin gia đình được bình an, khỏe mạnh  
Vũ Đức Nhận xin ơn bình an cho gia đình và cho con cái  
ngoan hiền  
Vũ Đức Nhận xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Một gia đình xin tạ ơn  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 24/07/2022) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Augustinô Phạm Minh Thanh (Phạm Thanh Hùng &  
Nguyễn Bạch Huệ)  
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Hòa Lan)  
Giuse Lưu Văn Sự lễ giỗ 1 năm (Lưu Thành Nhân)  
Giuse Nguyễn Ngọc Tinh  
Giuse Nguyễn Văn Dự (Sâm)  
Giuse Nguyễn Văn Trọng (Sâm)  
Giuse Phạm Thế Hùng (Phạm Hùng & Nguyễn Bạch Huệ)  
Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)  
Phanxicô Lê Phát Lợi (gia đình)  
Phaolô Ngô Cổ Thế lễ giỗ (Trương Phương Trang)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Nguyễn Thị Huệ)  
Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
Phêrô Phạm Mạnh Cường (Phạm Hùng & N. Bạch Huệ)  
Phêrô Phạm Văn Sơn Nam (Phạm Hùng & N. Bạch Huệ)  
Anna Hoàng Thị Thiêm (Phạm Hùng & Nguyễn Bạch Huệ)  
Linh hồn Lucia  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)  
Mácta Phan Thị Cam (Trần Văn)  
Linh hồn Maria  
Maria (Hồ Phước Thịnh)  
Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
Maria Lê Thị Đức (Thị Trần)  
Maria Mađalêna Trần Thị Trang Nghiêm (Ca đoàn  
Seraphim)  
Maria Madalena Trần Thị Trang Nghiêm (gđ. Trang Hiệp)  
Maria Nguyễn Thị Minh Tâm (Bùi Viên - Trần Quyên)  
Linh hồn Lý Thành Báu (gia đình)  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Bea xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Gia đình xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN – NĂM C  
(CHÚA NHẬT: 24/07/2022) THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Augustinô Trần Thành Công (vợ Hồ Huyền và các con)  
Micae Trần Tuấn Huy (Kiều Hoa)  
Maria Nguyễn Thị Tuyết xin cho gia đình được bình an



**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington**

**Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107**

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Đồng Mẹn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
 Fairfax, VA 22030  
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
 7:00AM - 6:00PM  
 Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**



Nhổ răng • Trám răng  
 Mão răng • Ống túy răng  
 Cầu răng • Cây răng  
 Dịch vụ cấp cứu

**CALL TODAY!**  
 (703) 935-8699

3930 Walnut St  
 Suite 210  
 Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
 SUPERNOVADENTAL.COM

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL**

THE NAIL BAR ARLINGTON (cách nhà thờ 5')  
 Columbia Pike #104 | Arlington VA 22204

- ◆ Bao lương thợ bột \$1200/ tuần trên ăn chia
- ◆ Bao lương thợ chân tay nước \$900/ tuần trên ăn chia

Tiệm mới build sạch đẹp có nhiều khách bột với dip, parking free  
 Thợ mới hoặc thợ muốn lên bột sẽ được hướng dẫn thêm

Gọi hoặc nhắn tin (703) 656-6146 | (571) 354-1202



**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**TOTAL DENTAL CARE**  
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat: 9:am-6:pm

**CẦN TUYỂN THỢ NAIL GẤP**

Tiệm vùng Arlington, Virginia  
 Cần thợ bột/tay chân nước  
 Full time/Part time  
 Khu khách lịch sự, good tip

Xin anh chị em liên lạc: (202)-352-7517

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ  
 thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải  
 chăng.

**Liên lạc: Nguyễn Cường**  
**Điện thoại: 571-290-8522**



**Trân trọng kính mời**

5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148**  
**hoặc (571) 437-4586**

**SỬA CHỮA NHÀ & TIỆM NAILS**

Chuyên sơn, sửa nhà và tiệm nails  
 Sửa chữa điện nước trong và ngoài  
 Tận tâm - uy tín - chất lượng tốt - giá cả hợp lý

Xin liên lạc: Nguyễn Thanh Phú  
 Điện thoại: 571-662-8777



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**24 HOUR SERVICE**

VIỆC NHỎ HAY LỚN  
 ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH  
 BUILD NHÀ TIỆM  
 REMODELING KITCHEN & BATHROOM

CALL OR TEXT  
**571-523-7907**

**LICENSED & INSURANCE**

**AVAILABLE**

6 months for \$500.00  
 1 year for \$1,000.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
 hippolytsc@yahoo.com

## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tai nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY – Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8882  
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiền tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu cơ hợp đồng với State Farm\*\*. \*\*Dựa trên bảo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và những bảo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.



# NOVA PHARMACY

Medicine For Healthy Living

- FREE Delivery (5 Miles)

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm  
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205

**703-538-5555**

NovaPharma@yahoo.com  
Fax: 703-538-5557

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.

Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.6099)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: mxsaleteam@gmail.com

Website: www.MerchantXpress.net



## HEALTHY NAILS SPA

Tiệm vùng Alexandria, Virginia rất đông khách

Cần nhiều thợ nails trẻ  
tính tình vui vẻ, làm việc có tâm  
**INCOME ổn định**  
Nếu cần bao lương \$1200 trở lên

Xin liên lạc: (703) 981-6001

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church VA 22042

Monday — Saturday: 11AM - 9PM  
Sunday: CLOSED

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

*Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày  
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

**ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN**

4231 M Markham Street  
Annandale, VA 22003  
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd  
Vienna, VA 22182  
(571) 378-1282